

PROPOZÍCIE

Sút'aže Mágia života

Centrum voľného času v Trenčíne pri príležitosti Medzinárodného dňa anglického jazyka (23.4. – úmrtie Williama Shakespeara) vyhlásilo 1. ročník dvojazyčnej anglicko-slovenskej súťaže „Mágia života“.

Zámer súťaže:

Tvorba a následná prezentácia prác detí v cudzom jazyku zameraná na rôzne životné otázky a vďačnosť za to, čo máme.

Hlavný cieľ súťaže:

Cieľom je podnietiť deti a mládež k tvorbe literárnych autorských prác v cudzom jazyku, vytvoriť podmienky pre zlepšovanie vzťahov medzi Slovákami a inými národnosťami. Podporuje učenie sa cudzieho jazyka – či už anglického alebo slovenského. Realizovať sa môžu jednotlivci – žiaci základných škôl v príslušných kategóriách.

Cieľová skupina:

Žiaci od 11 do 15 rokov (II. stupeň ZŠ).

Sút'aží sa v kategóriách:

Jazykové kategórie	Téma	Formát
Slovenský jazyk (iná národnosť ako slovenská)	Rozhovory tela	A4
Anglický jazyk (slovenská národnosť)	Where to find magic?	*(pozri hviezdičku nižšie)

* Písmo práce Times New Roman, veľkosť 12, riadkovanie 1,5, každá práca musí byť v samostatnom súbore (jedna práca – jeden súbor), formát Pdf. Rozsah jedna A4.

Názov súboru: Priezvisko_téma

Téma: Rozhovory tela (iné národnosti ako Slováci – píšú v slovenčine ako vo svojom cudzom jazyku)

Bežne komunikujeme hlasom, jazykom. Hluchonemí však komunikujú gestami rúk, tanečníci nohami, výtvarníci maľbou a tak ďalej. Akými inými spôsobmi ako slovami sa dá komunikovať s druhými ľuďmi? Je dobré to vedieť, ak nevieme jazyk krajiny, v ktorej sa ocitneme. Ako by si sa dohovoril s Číňanom, Argentíncom, Indiánom, Švédcom apod.? Daj nám vedieť vo svojom príspevku.

Usually we communicate using words. On the other hand, deaf people communicate by hand gestures, dancers by the movement of their feet, artists by their artworks etc. In what other ways than words can we speak to other people? It's practical to know it, when we suddenly appear in a country, which language we do not know. How would you communicate with Chinese, Argentinian, Native American, Swedish people and so on? Let us know in your article.

Téma: Where to find magic? (pre Slovákov – píšú v angličtine ako vo svojom cudzom jazyku)

Magic isn't real. Or is it? How and where to find it then? How does the rainbow appear on the sky? One part water, one part sun, one part child-like wonder... Is it where we live, or do we need to travel to find it? Are there little wonders in everyday life worth to be grateful for? Or the wonders of world are pulling your heart away in desires to travel the world? Let's see the magic of our lives in your article.

Mágia neexistuje. Alebo? Ako a kde ju teda možno nájsť? Ako sa dúha zjavuje na oblohe? Jedna časť je voda, jedna časť je slnko, jedna časť je z detského údivu... Je mágia tam, kde žijeme alebo musíme cestovať, aby sme ju našli? Sú v každodennom živote malé zázraky, za ktoré môžeme byť vdáční? Alebo tvoje srdce ťahajú divy vonku vo svete s túžbou cestovať? Poďme sa pozrieť na mágiu v našich životoch v tvojom článku.

Ďalšie podmienky:

- Forma prozaická, žáner voľný.
- Každá práca musí byť originál
- Rok vzniku práce musí byť 2023
- Každý autor zasiela len jednu prácu za príslušnú kategóriu literárneho útvaru a vekovú kategóriu
- Práca musí obsahovať meno autora, vek, triedu, národnosť, názov práce (témy), adresu školy a ČITATEĽNÚ e-mailovú adresu autora alebo zodpovedajúceho pedagóga (tieto údaje sa do jej rozsahu nerátajú).
- Hodnotí sa gramatická správnosť, originalita nápadu, využívanie literárnych trópov, prínos práce z hľadiska hlavnej myšlienky

Podmienky súťaže:

Do súťaže postupujú všetky príspevky, ktoré spĺňajú vyššie stanovené podmienky, avšak organizátor si vyhradzuje právo rozhodnúť o prijatí alebo neprijatí príspevku do súťaže. Vyradené budú tie príspevky, ktoré podnecujú

diskrimináciu, príspevky s vulgárnym textom a podtextom. Usporiadateľ si vyhradzuje právo zverejniť písomné práce na internete.

Všetky práce ohodnotí nezávislá porota. Víťazné práce môžu byť uverejnené na webovom sídle CVČ, FB CVČ alebo v mestských novinách a prečítané na vyhodnotení prác. Zaslaním prác do súťaže autor súhlasí s ich ďalším využitím pre vzdelávacie, výstavné a propagačné aktivity realizované Centrom voľného času v Trenčíne. Dňa 24.4. bude v priestoroch CVČ voľne prístupný zborník pre záujemcov o čítanie súťažných prác.

Prihláška do súťaže:

Účastník je do súťaže zaradený automaticky zaslaním práce. Do e-mailu, na obálku práce alebo na jej zadnú stranu nech uvedie heslo „Mágia života 2023.“

Zberňa príspevkov:

Časový harmonogram súťaže:

17.3.2023 – **uzávierka** posielania prác do súťaže o 24:00 na adrese CVČ Trenčín alebo na emailovej adrese organizátora v pdf. formáte.

24.4.2023 – **vyhlásenie** výsledkov a odovzdanie cien výhercom v CVČ Trenčín, kde je zároveň v tento deň voľne prístupný zborník výherných prác na prečítanie.

Výherné práce

Kategória pre slovenskú národnosť

Téma:

Where to find magic? (Kde nájsť mágiu?)

3. miesto: Carla Pham Quang, 11 rokov, ZŠ sv. Andreja Svorada a Benedikta

Čo s nami v tejto práci rezonovalo najviac? KREATIVITA

I personally think magic exists. You can find it anywhere and everywhere. You just need to look in the right places. You might be asking yourself too many questions... But how does magic exist? Isn't there science behind everything these days ? The answer to those questions is yes and no. Most of life's questions are already figured out by science. For example: the human brain is 78% water. Or the full grown rye plants roots can grow up to 613 km. And sound travels about 4 times faster in water than in air. And how do we know all this? Science. But some phenomena can be explained by magic. Like why people yawn. Or why cats purr. Why bees fly. Oh, and why a certain mushroom only grows in Texas and Japan. Sure, maybe these can be explained by science, but let it be explained by magic it's much more magical. Maybe people yawn because they are screaming in an alternate dimension. And cats purr because they have a race track in their stomach. And the food they eat is racing each other! Of course, the mushroom is only growing in Texas and Japan because they like the aura and magic there! You see. You can find magic anywhere and everywhere. At home, at work, at school and lots of other places!

Preklad do SJ:

Osobne si myslím , že mágia existuje. Nájdete ju kdekoľvek a všade. Len treba hľadať na správnych miestach. Možno si sebe kladieme priveľa otázok.. Ale ako mágia existuje ? Nie je v dnešnej dobe za všetkým veda ? Na tieto otázky si môžeme odpovedať aj áno aj nie. Väčšina životných otázok je už vyriešená vedou . Napríklad: Ľudský mozog tvorí 78% voda . Alebo, vyrastené korene rastlín ryže môžu narásť až do 613 km. A zvuk sa vo vode šíri asi 4-krát rýchlejšie ako vo vzduchu . A ako to všetko vieme? Veda. Ale našťastie niektoré javy sa dajú

vysvetliť aj mágiou. Napríklad, prečo ľudia zívajú. Alebo prečo mačky pradú. Prečo včely lietajú. Ach, a prečo určitá huba rastie iba v Texase a Japonsku. Iste, možno sa to dá vysvetliť vedou ale mágiou je to oveľa magickejšie. Možno ľudia zívajú, pretože kričia v alternatívnej dimenzii. A mačky pradú, pretože majú v žalúdku pretekársku dráhu a jedlo ktoré jedia sa navzájom preteká! Samozrejme že huba rastie iba v Texase a Japonsku, pretože tam majú radi auru a mágiu! Vidíš. Mágiu môžeš nájsť kdekoľvek a všade. Doma, v práci, v škole a na mnohých ďalších miestach.

2. miesto: Natália Kondrlová, 14 rokov, ZŠ Bezručova

Čo s nami v tejto práci rezonovalo najviac? POHLAD NA SVET

Where to find magic? When it comes to magic, everyone thinks it's about sparkles and miracles and could only happen in fairytales with little faires or terribly beautiful unicorns, in places where the water burns and fire pours, where people prefer to spice their food with sand and run their hands through salt. In places, where the moon comes out in the morning and where sun peeks out at night, places where the sky is green and grass is blue. But not many people realize that magic can be found in such a basic world. Like ours. The one, where there are no faires and it has just plain horses, with nothing to adorn their head, in places, where the water is just refreshing as it should be and where fire needs to be looked out for. In the simple world, where people don't like the taste of crunchy little rocks of sand and prefer salt in their meals, world, where the sun brights up our mornings and where moon makes the dark night sky look miraculous. It's all here, even around you, when you're lying in the dark, sage green grass, counting clouds on the beautiful, daytime blue sky.

All you need to do is simply look around, open your eyes, that also hide bunch of miracles. Eyes, with all different shades and colours, all hiding a

different story about us, different experiences. Looking deeply in someone's eyes can tell you so much. Someone's eyes can look like a little sad sea, others can present a beautiful, green meadow, with happiness and warm feeling to share or brown eyes, having the look of fresh black coffee, promising a reassurance.

With such a magical things, as eyes, you can absorb even more magic. Of course, not only with eyes. Some people look out for magic with the feeling of it with their hands, brushing it on their face, or maybe even feeling it with their whole body. How it makes them feel, if the tingling in their heart from it is nice, or too tingly. Some simply listen to the description, to how it may or may not look like, imagining it, hoping to get the best and only good idea of magic.

In short, magic can be felt in every aspect and anywhere. Magic is in such a simple things of life, as the weather changes. It's so magical to see the sun shine, bright up children's faces and sparkle up the rivers and in such a while, see the heavy raindrops fall, out of the dark, gloomy sky, sad and sombre. Hair wet, mascara smudged all over the ladies' eyes, but children keep on laughing, playing in the rain. Boots wet, girls' dresses dirty and that boy's new jeans aren't looking any better. But the kids don't last long in the wet weather and their stained clothes anyway. Their caring mothers take their hands and grab them inside in a hurry, urging to go inside, to the warm fireplace, afraid that their children could get sick.

Children. Aren't they magical? So full of wonder, always playful, bright smile, sparkly face and their bitter honesty. I feel like the world would be much less magical without children and their ways of seeing the world. Such a new little souls in this world in need to discover and experience all sorts of adventures. Oh and their fantasy! They always make our world seem like a new, fantasy place, written by some great writer, like a book from Tolkien himself. They never stop seeing the world with their pink glasses of fantasy and fairytales. They are the ones, who can find fairies and unicorns in this world and not fear fire. They might

fear the dark a little and can't live without mother's hugs, but that doesn't stop them to be forever fearless in exploring the magic of us and around us.

And we should never really stop being like the smallest ones of us, our kids. We should never stop being mesmerised by the world, it's magic, it's beauty, the magic of everyone around us, their eyes, or maybe even their warm hands, the feeling of water and burning of fire, the cold, heavy raindrops on our face during rain, or warm sunlight and children's laughter. Magic, it's in other people, in the places around us, in things around us, we're just terribly used to this world, our home, that we simply don't see the magic anymore. But it's all here. So, where to find magic? Anywhere. Look into someone's eyes. Look up on the sky. Lay in the grass. Run your hands through the sand. Feel the sun on your face. For magic, you don't need to search in fairytale books. It's all here. We're living the magic.

Preklad do SJ:

Kde nájsť mágiu? Keď sa povie mágia, každému sa hneď vybaví ligôtky a zázraky, ktoré sa môžu stať iba v rozprávkach s malými vílami alebo hrozne krásnymi jednorožcami, na miestach, kde voda horí a oheň sa leje, kde ľudia preferujú okoreniť svoje jedlo pieskom a prechádzať rukami po soli. Na miestach, kde mesiac vychádza ráno a kde slnko vykukne v noci, miesta kde obloha je zelená a tráva modrá. No neveľa ľudí si uvedomí, že mágia sa dá nájsť aj v jednoduchom svete. Ako je ten náš. Ten, v ktorom nie sú žiadne víly, má iba obyčajné kone, ktoré na hlavách nemajú nič, čo by ich korunovalo, na miestach, kde voda je iba osviežujúca ako by mala byť a kde oheň musíme hľadať. V jednoduchom svete, kde ľudia nemajú radi chuť chrumkajúcich malých kamienkov a piesku a preferujú osoliť si svoje jedlá, svet, kde sa slnko rozžiari počas rán a kde mesiac spôsobí, že nočná obloha vyzerá tak kúzelné. Je to všetko tu, dokonca aj okolo teba, keď ležíš v tmavej, jasne zelenej tráve, počítajúc oblaky na krásnej, dennej modrej oblohe.

Všetko, čo musíš urobiť, je jednoducho pozrieť sa okolo seba, otvoriť oči, ktoré tiež skrývajú množstvo zázrakov. Oči so všetkými svojimi tieňmi a farbami, všetky skrývajúce odlišný príbeh o nás., odlišné zážitky. Pozorný pohľad do niekoho očí ti môže povedať tak veľa. Niekoho oči môžu vyzerieť ako malé smutné more, iné môžu pripomínať krásnu zelenú lúku so šťastím a teplom na zdieľanie alebo hnedé oči, ktoré vyzerajú ako čerstvá čierna káva sľubujú povzbudenie.

S takými magickými vecami ako sú oči môžete absorbovať mágie ešte viac. Samozrejme, nie iba s očami. Niektorí ľudia hľadajú mágiu cez cit vo svojich rukách, vtierajú si ju do tváre alebo dokonca cítia ju celým telom. Ako ju cítia, či šteklenie v srdci z nej je príjemné alebo priveľmi štekliace. Iní jednoducho načúvajú popisu ako by mala vyzerieť, predstavujú si ju a dúfajú, že dostanú len tú najlepšiu percepciu mágie.

V skratke, mágiu môžeme cítiť v každom aspekte a hocikde. Mágia je v tak jednoduchých veciach v živote ako v zmene počasia. Je tak čarovné vidieť svietiť slnko rozžiariť tváre detí a oligotať rieky v takej chvíľočke, vidieť padať ťažké dažďové kvapky z temného, ponurého neba, smutného a pochmúrneho. Mokrú vlasu, maskara rozmazanú po očiach všetkých dám, ale deti pokračujú vo svojom smiechu a hraní sa v daždi. Boty mokré, šaty dievčat špinavé a nové džínsy chlapcov nevyzerajú o nič lepšie. No deti nevydržia v daždi so svojimi ufúľanými šatami dlho. Ich starostlivé matky ich vezmú za ruky a vtiahnu ich dovnútra v rýchlosti, naliehajú, aby šli dovnútra k teplému krbu, ustráchané, že by ich deti ochoreli.

Deti. Nie sú kúzelné? Tak plné údivu, vždy hravé, výrazný úsmev, žiariaca tvár a tá ich horká úprimnosť! Cítim, akoby mal byť svet bez nich omnoho chudobnejší na svoju magickosť, bez ich spôsobu ako vidia svet. Tak nové malé dušičky v tomto svete v potrebe objaviť a zažiť všetky typy dobrodružstiev. Oh, a ich fantázia! Vždy dokážu vyvolať dojem, že náš svet vyzerá ako nové,

fantazijné miesto, napísané nejakým skvelým spisovateľom ako kniha od samotného Tolkiena. Nikdy neprestanú vidieť svet cez ružové okuliare fantázie a rozprávok. Ony sú tie, čo dokážu nájsť víly a jednorožce v tomto svete a nebáť sa ohňa. Môžu sa báť trošku v tme a nedokážu žiť bez objatí svojich mám, no to ich nikdy nezastaví byť navždy nebojácne v objavovaní mágie v nás a okolo nás.

Nikdy by sme skutočne nemali prestať byť ako tí najmenší z nás, naše deti. Nikdy by sme nemali prestať byť očarovaní svetom, jeho mágiou, jeho krásou, mágiou každého okolo nás, ich očí, alebo možno aj ich teplými rukami, vnemom vody a pálenia ohňa, studenými, ťažkými dažďovými kvapkami na našej tvári počas dažďa alebo teplým slnečným svetlom a detským smiechom. Mágia – je v druhých ľuďoch, na miestach okolo nás, vo veciach okolo nás, sme len prestrašne navyknutí na tento svet, náš domov, že jednoducho už viac mágiu nikde nevidíme. Ale je to všetko tu. Takže, kde nájsť mágiu? Hocikde. Pozri sa do niekoho očí. Pozri sa na nebo. Ľahni si do trávy. Prejdi rukami po piesku. Pociť slnko na svojej tvári. Mágiu nemusíš hľadať v rozprávkových knižkách. Všetka je tu. My mágiu žijeme.

1. miesto: Sofia Kyšová, 15 rokov, ZŠ Bezručova

Čo s nami v tejto práci rezonovalo najviac? HLAVNÁ MYŠLIENKA

Many people think that magic does not exist. But I have a different opinion. Magic is all around us, but everyone imagines it differently. Magic can be associated with various traditions, including religious, spiritual and cultural practices.

For some, magic is a means of connecting with spiritual or supernatural forces, for others it is a form of entertainment or a way of creating illusions or tricks. In popular culture, magic is often associated with performing tricks and

illusions, most commonly card tricks and stage magic. However, for many people, magic has a much deeper meaning and is seen as a powerful force that can be used for both good and evil purposes.

Where a person finds magic is up to him. It depends on how creative he is. We can also see magic in a person. When a person can make you laugh even when you are sad, you can say that he is magical.

The rainbow is also very magical. It is created when light passes through water droplets in the air, for example after a rain shower. Then different colors appear in the sky. The scenery can feel very magical. It can provide many feelings. The colors can make u feel certain ways. Night sky feels always very dreamy. Sunset feels like you fall in love, especially when there is a lot of pinkish tones with orange. During mid day you can feel very alive and happy. Blue sky with white clouds is my favorite. Sunrise is very nice because the Earth is waking up but also not so nice for people that need to work or go to school.

Bad weather is also sometimes magical. I just love rain, it is so calming.

Also I think there is a lot of magic in family. You should feel unconditional love from your parents. I remember when I used to fall asleep in car or on the couch, I would just teleport into my bed. I thought that was magical. Also sometimes I felt magic when me and my older sister would play together. She is very creative person and even better storyteller. She used to made up some stories, car rides with her were like journey to the other world, world full of magic and mystical creatures. Many magical moments are also associated with my mother. She was always like a hero to me. Together with her, I fought against evil witches in fairy tales. It was she who convinced me that fairy tales are probably the most magical thing in the world. These magical moments were extinguished in me when I looked with wet eyes at the cold stone with the date of death. After this incident, I did not see magic anywhere for a long time, I walked around the world and began to look for it. I know that I am not the only one who has such

experiences, and therefore I know that it is not necessary to look only at the magic made up, but at the magic that is hidden in people.

But I am getting older and magic is not as easy to find now. I'm starting to see problems around me. When I start focusing too much on something bad, I can't find something that makes me happy. Things that make me happy are magical to me. I try to associate magic only with good things. So that the word magia ignites the fire of happiness in me and not brings tears to my eyes. And the older I get, the less good and happy news appear in my life, but sad and bad news appear.

This is my take on magic. I think that magic can be found everywhere, you just have to want it. The older you are, the longer it takes to notice it. Sometimes you just have to open your eyes wide enough to see the magic in its full beauty. I recommend setting aside time to watch magic, because magical things always put a smile on your face and lift your mood.

Preklad do SJ:

Veľa ľudí si myslí, že mágia neexistuje. No ja mám iný úsudok. Mágia je všade okolo nás, no každý si ju predstaví inak. Mágia môže byť asociovaná s rôznymi tradíciami, zahŕňajúc náboženské, spirituálne a kultúrne praktiky.

Pre niektorých, mágia znamená prepojenie sa so spirituálnymi alebo supernaturálnymi silami, pre iných je to forma zábavy alebo možnosť tvorby ilúzií či trikov. V populárnej kultúre, mágia je často asociovaná s predvádzaním trikov a ilúzií, najčastejšie kartových trikov a javiskovej mágie. Avšak, pre veľa ľudí má mágia omnoho hlbší význam a je videná ako mocná sila, ktorá môže byť použitá pre oboje – dobré i zlé ciele.

Kde človek nájde mágiu je na ňom. Závisí na tom, ako veľmi je kreatívny. Tiež môžeme vidieť mágiu v osobe. Keď ťa niekto dokáže rozosmiať aj keď si smutný, dá sa povedať, že je čarovný.

Dúha je tiež veľmi kúzelná. Je tvorená keď svetlo prechádza kvapôčkami vody vo vzduchu, ako napríklad keď sprýchne. Potom sa na nebi objavia rozličné farby. Scenéria má magický nádych. Zároveň ťa môže zaplniť rôznymi pocitmi. Tie farby ťa môžu prinútiť cítiť isté veci. Nočné nebo má vždy dojem zasnenosti. Západ slnka zase vytvára dojem akoby si sa zamiloval, zvlášť ak je v ňom okrem oranžovej aj mnoho ružových tónov. Na poludnie sa môžeš cítiť obživnutý a šťastný. Modré nebo s bielymi oblakmi je moje obľúbené. Východ slnka je krásny, pretože vtedy sa Zem prebúda, ale tiež nevelmi zdvorilý pre ľudí, ktorí vtedy musia ísť do práce a do školy.

Zlé počasie je tiež niekedy očarujúce. Jednoducho, zbožňujem dážď – je tak upokojujúci.

Tiež si myslím, že mnoho mágie je v rodine. Mal by si cítiť bezpodmienečnú lásku od svojich rodičov. Pamätám sa, ako som zvykla zaspávať v aute alebo na gauči a iba som sa nejako teleportovala do mojej postele. Myslela som si, že je to magické. Tiež som cítila mágiu keď sme sa spolu so staršou sestrou hrávali. Je to veľmi tvorivá osoba a ešte lepší rozprávač príbehov. Zvykla si vymýšľať nejaké príbehy – cestovania autom s ňou boli ako cesta do iného sveta, sveta plného mágie a mystických kreatúr. Mnoho kúzelných momentov sa tiež spája s mojou mamou. Vždy bola pre mňa hrdinkou. Spolu s ňou som bojovala proti zlým čarodejniciam z rozprávok. Bola to ona, kto ma presvedčil, že rozprávky sú pravdepodobne to najčarovnejšie na svete. Tieto magické momenty vo mne všetky vymreli, keď som sa so zaslzenými očami pozrela na chladný kameň s dátumom jej smrti. Po tej nehode som už nikde nevidela mágiu po dlhý čas, chodila som po svete a skúšala ju hľadať. Viem, že nie som jediná, kto niečo také zažil a teda viem, že nie je nevyhnutné pozeráť sa na mágiu, ktorá sa dá vytvoriť (vymyslieť), ale na mágiu schovanú v ľudskom vnútri.

Ale ako rastiem, už nie je tak ľahké tú mágiu nájsť. Začínam vidieť problémy okolo mňa. Keď sa začnem priveľmi sústrediť na niečo zlé, nedokážem

nájsť niečo, čo by ma rozveselilo. Veci, ktoré ma robia šťastnou, sú pre mňa zázračné. Pokúšam sa spojiť si mágiu iba s tými dobrými vecami, takže slovo mágia okamžite zažne vo mne oheň šťastia a netlačí mi slzy do očí. A čím som staršia, tým menej dobrých a šťastných správ sa objavuje v mojom živote, no objavujú sa tie zlé.

Toto som si z mágie zobrala. Myslím, že mágiu môžeme nájsť hockde, len to musíme chcieť. Čím sme starší, tým dlhšie nám trvá, kým si ju všimneme. Niekedy musíme iba dostatočne široko otvoriť oči aby sme videli mágiu v celej jej kráse. Odporúčam vyhradiť si čas na pozorovanie mágie, pretože zázračné veci vždy na mojej tvári vyčaria úsmev a pozdvihnú mi náladu.

Kategória pre inú národnosť

(ako slovenskú)

Téma:

Rozhovory tela (Dialogues of a body)

1. miesto: Karyna Zakharchenko, 12 rokov, ZŠ Kubranská

Čo s nami v tejto práci rezonovalo najviac? PREPOJENIE POSUNKOVEJ REČI S BEŽNÝM ŽIVOTOM, NIE JE VNÍMANÁ AKO NIEČO ODDELENÉ OD KAŽDODENNEJ REALITY

Nie nadarmo Marcus Cicero bol prvý prekladač. Nepotrebujeme takého starého, aj tak už dávno zomrel, ale teraz existuje veľa ľudí, ktorí si zdedili jeho prácu. Ale oni si chcú odmenu vo forme peňazí (to vieme pochopiť – nebudú pracovať zadarmo). Takže, keď nezarábame veľa, je nato vytvorený Google prekladač. Alebo iné, ktoré si môžeme nainštalovať do mobilu. Ak nemáme dáta – nato sú off-line prekladače. Stiahnutie nám bude trvať pár minút(nájdem si Wi-Fi v nejakom obchode). Tu je jedná podmienka(možno že je ich viac) – nie sú vždy presné. Môžeš si niekde inde hľadať informáciu, ktorú potrebuješ, alebo použiješ ďalšie pomôcky.

Slovníky sa trochu podobajú. Ale pracovať s nimi je ťažšie ako s prekladačom – musíš si sám hľadať slovo, ktoré vyžaduješ. Veľmi pomáha to, že slová sú zoradené podľa abecedy, a preto, ak ju vieme, môžeme si ľahko nájsť to, čo potrebujeme. Existujú rôzne druhy slovníkov (pravopisný, synonymický, normatívny atď.), ktoré môžu byť aj vytlačené, aj elektronické.

Keď nemáme ani mobil, ani knihy, môžeme používať najstarší (podľa mňa) spôsob komunikácii – gestá. Používame ich celý život: odchádzame alebo zdravíme kamarátov – mávame rukou, keď súhlasíme s niečím alebo nie – kývame hlavou. Nieкто ukazuje palec hore a dole alebo znak «OK». Svoje emócie vyjadrujeme ešte aj tvarou: usmievame sa, keď sme šťastní, zdvihneme obočie a otvoríme ústa, keď sa divíme – každý sa tvarí inak. Bábätká plačú, keď sa im niečo nepáči (chcú papat', piť, hrať sa).

Je možné aj osvojiť si posunkovú reč. Pred niekoľkými rokmi ja som sa začala učiť, a mne sa zdalo, že to nie je až také ťažké, ako som si myslela, len treba bolo si to všetko zapamätať. Potom už to bolo pre mňa nudné. Vedela som len základné veci (niektoré z nich si ešte stále pamätám) – nejaký krátky dialóg s hluchým človekom. Však, v podstate, pre mňa to bolo nanič – nemala som ešte takýto zážitok. Teraz sa vyrába veľa elektrických prístrojov pre hluchonemých ľudí, a obyčajné ľudia nepoužívajú posunkovú reč. Ale je to zaujímavé pre tých, ktorí majú radi niečo nové.

V jaskyniach, po neandertáľoch, zostalo veľa obrázkov – nejaký človek chce zabiť býka, ľudia sa hrejú pri ohne a tak ďalej. To všetko prví ľudia kreslili preto, že nemohli rozprávať. Oni zobrazovali na kameňoch to, čo videli, lebo vedeli, že všetci ich budú rozumieť (jasné, že ak niekto nevedel kresliť – to nebolo pochopiteľné). Aj teraz môžeme používať tento spôsob komunikácie, ale nie na stenách jaskýň, a na obyčajnom papieri.

Existuje ešte celá kopa spôsobov, ktorými sa dá pohovoriť s cudzincom, ale toto sú tie, ktoré napadli mňa.

Preklad do AJ:

It is not for nothing that Marcus Cicero was the first translator. We don't need that old one, he died long ago anyway, but now there are many people who have inherited his work. But they want a reward in the form of money (we can understand that - they won't work for free). So, when we don't earn much, Google translator is created for that. Or others apps that we can install into our mobile. If we don't have data - then there are offline translators. The download will take a few minutes (we will find Wi-Fi in a store). Here is a condition (perhaps there are more of them) - they are not always accurate. You can look for the information you need somewhere else or use other tools.

The dictionaries are somewhat similar. But working with them is more difficult than with a translator - you have to look for the word you need yourself.

It helps a lot that the words are arranged alphabetically, so if we know it, we can easily find what we need. There are different types of dictionaries (spelling, synonymic, normative, etc.), which can be both printed and electronic.

When we have neither mobile phones nor books, we can use the oldest (in my opinion) way of communication - gestures. We use them our whole lives: we leave or greet friends - we wave our hand, and when we agree or disagree with something - we nod our head. Someone shows thumbs up and down or the «OK» sign. We also express our emotions with our face: we smile when we are happy, raise our eyebrows and open our mouth when we are surprised - everyone's expression is different. Babies cry when they don't like something (they want to eat, drink, play).

It is also possible to learn sign language. A few years ago I started learning, and it seemed to me that it was not as difficult as I thought, it was just necessary to remember everything. After that it got boring for me. I only knew the basics (some of which I still remember) - some short dialogue with a deaf person. However, basically, it was useless for me - I have never had such an experience. Now many electrical devices are made for deaf and dumb people, and ordinary people do not use sign language. But it is interesting for those who like something new.

In the caves, after the Neanderthals, there are many images left - some man wants to kill a bull, people are warming themselves by a fire and so on. The first people drew all this because they couldn't talk. They depicted on the stones what they saw, because they knew that everyone would understand them (of course, if someone did not know how to draw - it was not understandable). Even now we can use this method of communication, but not on the walls of caves but on ordinary paper.

There are tons of other ways to talk to a stranger, but these are the ones that came to my mind.

Zodpovedná osoba: Bc. Eva Suchárová
Organizátor súťaže: Centrum voľného času Trenčín
Východná 9
Trenčín
911 08

Autorské texty neprešli jazykovou úpravou!